

Міністерство освіти і науки України



Харківський національний університет
імені В. Н. Каразіна

Харківський
національний
університет
імені В. Н. Каразіна

МЕТОДИЧНА
ЛІТЕРАТУРА

ПРАКТИКА
АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Харків – 2009

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені В. Н. КАРАЗІНА

Практика англійської мови (домашнє читання)

*Методичні вказівки та завдання з курсу
для студентів 2–4 курсів денної та заочної форми навчання
спеціальності „Прикладна лінгвістика”*

Харків
2009

УДК 811.111'25 (091)(075/8)
ББК 81.2 АНГЛ-7-923
П 69

*Рекомендовано Науково-методичною радою
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна
(протокол № 5 від 19.02.2009.)*

Рецензенти:

кандидат філологічних наук, доцент кафедри
загального та прикладного мовознавства Контслова Г. В;
кандидат філологічних наук, доцент кафедри
загального та прикладного мовознавства Гуртов В. О.

П 69

Практика англійської мови (домашнє читання): Методичні вказівки та завдання з курсу для студентів 2-4 курсів денної та заочної форм навчання спеціальності „Прикладна лінгвістика” / Укладачі: Галунова Н. М., Бобро М. П. – Х: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2009. – 16 с.

Методичні вказівки та завдання з курсу «Практика англійської мови (домашнє читання)», розроблені для студентів 2-4 курсів денної та заочної форм навчання спеціальності прикладна лінгвістика, містять завдання до роману сучасного американського письменника, класика детективного жанру Е. С. Гарднера „Справа про папугу, що лжесвідчить” (The case of the perjured parrot). Дія його романів, зокрема роману „Справа про папугу, що лжесвідчить”, відбувається у 40-х роках двадцятого сторіччя, що зумовлює актуальність вживаної лексики та граматичних структур. Матеріали можуть бути корисні для викладачів та студентів на заняттях в аудиторні часи і для індивідуальної роботи студентів.

УДК 811.111'25 (091)(075/8)
ББК 81.2 АНГЛ-7-923

©Харківський національний університет
імені В. Н. Каразіна, 2009
© Галунова Н. М., Бобро М. П., укладачі, 2009
© Дончик І.М., макет обкладинки, 2009

Пояснювальна записка

Методичні вказівки та завдання з курсу з курсу «Практика англійської мови (домашнє читання)», розроблені для студентів 2–4 курсів денної та заочної форм навчання спеціальності прикладна лінгвістика, містять завдання до роману Е.С. Гарднера „Справа про папугу, що лжесвідчить” (The case of the perjured parrot, вид-во «Айрис Пресс», 2004р., 384 с.). Е.С. Гарднер є сучасним американським письменником, класиком детективного жанру. Дія його романів, зокрема роману „Справа про папугу, що лжесвідчить”, відбувається у 40-х роках двадцятого сторіччя, що зумовлює актуальність вживаної лексики та граматичних структур.

Методичні вказівки охоплюють такі напрямки мовленнєвої діяльності, як читання та аналіз тексту, обговорювання.

До кожної глави розроблено завдання з опрацювання лексики та деяких граматичних структур. Цей вид роботи охоплює найцікавіші слова та словосполучення з тексту, фразеологічні звороти, а також граматичні структури, що можуть викликати певні труднощі (наприклад, вживання прийменників).

Робота із змістом роману включає такі завдання, як відповідь на подані запитання, пояснення окремих місць тексту, складання плану, запитань та переказ. Перші два завдання спрямовані на перевірку розуміння тексту, метою ж решти є розвиток уміння аналізувати текст і виділяти головне та другорядне в ньому, а також узагальнювати прочитане та самостійно передавати зміст окремої глави.

Методичні вказівки розраховані на роботу в аудиторії та для домашніх завдань.

Chapter 1 (p. 1-26)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

з'ясувати; зовсім зникнути; побити; зробити висновок; довідковий стіл; взяти все від життя; висунути умову; багато розмірковувати; з близької відстані; не турбувати; пощадити; розкрити карти; мати доступ; допомогти; дати можливість; у таких обставинах; прив'язатися до когось.

выяснить; совсем исчезнуть; избить; сделать вывод; справочный стол; взять от жизни все; поставить условие; много думать; с близкого расстояния; не беспокоить; пощадить; раскрыть карты; иметь доступ; помочь; дать возможность; при таких обстоятельствах; привязаться к кому-либо.

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

to clean out; telephone pole; vital; six-gun; to slam shut; consultation fee; to browse through books; to be of value; to take advantage; to line the stream; to incline one's head; in the courtroom; to allow oneself; I want the law to take its course.

3. Answer the following questions:

1. What was wrong with the letters to Mason? 2. What is the difference between a lawyer and a detective? 3. Why did Mr Charles Sabin want to see Mason?

4. Describe the following.

Mr Charles Sabin; Mr Fremont Sabin; Helen Watkins Sabin; Steven Watkins.

5. Make a question plan to the chapter.

6. Explain what is meant by:

1. I see that you are a methodical man (p.19). 2. As a result, he permitted himself to be hypnotized into marriage. (p.21).

Chapter 2 (p. 27-61)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

записник у шкіряній обкладинці; будь людиною; на думку сусідів; високо над головою; заощадити час; по допомогу; показати правий поворот; по іншу сторону барикад; як я розумію; виловити (про рибу); повернути справу; міжміський зв'язок; зупинитися (про годинник); оцінити вірогідність; характерним жестом; помори з голоду; вибачте; впевнено; з гілки на гілку; тільки-но прибулий; зрівнятися; прихований серед дерев; ховаючись у тіні відвернути увагу; за цим щось є; прикрити; спробувати; приватна особа.

записная книжка в кожаной обложке; будь человеком; с точки зрения соседей; высоко над головой; сэкономить время; за помощью; показать правый поворот; по другую сторону баррикад; насколько я понимаю; выудить; повернуть сделку; междугородняя связь; остановиться (о часах); оценить вероятность; характерным жестом; умереть с голоду; извините; уверенно; с ветки на ветку; вновь прибывший; поравняться; спрятанный среди деревьев; скрываясь в тени; отвлечь внимание; за этим что-то есть; прикрыть; попытаться; частное лицо.

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

profane parrot; cover the bird stores; in the vicinity; to put smb on the job; to take a look; to come into sight; to give suggestions; to give smb grey hair; intrusion; to dry out; to go dead; to close the deal; to encounter any difficulties; canned beans; to read trail; to lapse into silence; to get smth out of smb; to break off; to betray one's confidence; if the party gets rough; to beat it for; to give way.

3. Describe the following.

Paul Drake, the unpainted cabin..

4. Write a short summary of the chapter.

5. Answer the following questions:

1. What was wrong with the parrot? 2. What instruction did Mason give to Paul Drake? 3. Why did Sheriff Barnes ask Sergeant Holcomb to come? 4. Why was Sergeant Holcomb angry with Mason? 5. What was the point of view of Sheriff Barnes? 6. How did the police figure the time of the murder? 7. Why did Sheriff Barnes think the murderer a kindhearted man? 8. Why was Mason to leave the cabin? 9. How did Mason reveal the concealed wire? 10. What was the meaning of this discovery?

6. Explain what is meant by:

1. "By George, you're right!" the Sheriff said. "There *is* a wire!" (p.57). 2. I didn't give you that information to be bandied around. (p.60).

Chapter 3 (p. 61-84)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

передавати інформацію; простягнути руку; з перших рук; одразу ж; відповідати опису; випадково; промовистий погляд; дорожній знак; боротьба за існування; відійти; мені вкрай необхідно.

передавать информацию; протянуть руку; из первых рук; сразу же; соответствовать описанию; случайно; многозначительный взгляд; дорожный знак; борьба за существование; отойти; мне крайне необходимо .

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

to skim through; on assumption; to be worn through; to have a peculiar way of looking at smb; to think back on smth; to amount to; to last smb over night; to tie oneself up; to be painfully correct in one's ways.

3. Describe the following.

Arthur Gibbs; .

4. Answer the following questions:

1. What did Mason get to know from Arthur Gibbs? 2. Who was Helen Monteith? 3. Why didn't Mason allow Paul Drake to make more enquiries about her? 4. What did

they find in her house? 5. What did Mrs Winters tell them? 6. Why was Helen's garage open?

5. Make a question plan to the chapter.

6. Explain what is meant by:

1. Well, that angle's up to the police. It's too big for us to cover. (p.63). 2. Sometimes a bird will pick up an expression or a sentence just from hearing it once, but for the most part, you have to drill sounds into'em. (p.67). 3. Put down that gun, Helen! Don't shoot! Squawk. Squawk. My God, you've shot me. (p.77).

Chapter 4 (p. 85-105)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

вислизнути; сімейний скандал; вийти з-під контролю; готовий на все; приймати рішення; нічого спільного; справити враження; скласти грошей; у випадку; поперше; далеко за п'ятдесят; констатація факту; вроджена проникливість, кмітливість; в якійсь мірі; згадати; стриматися; ані найменшого; сподіваючись попри все; страховий поліс; переварювати інформацію; розвиток подій; вирішувати проблемі по мірі їх виникнення.

выскользнуть; семейный скандал; выйти из под контроля; готовый на все; принимать решение; ничего общего; произвести впечатление; скопить денег; в случае; во-первых; далеко за пятьдесят; констатация факта; врожденная проницательность; в какой-то степени; упомянуть; сдержаться; ни малейшего; надеюсь, несмотря ни на что; страховой полис; переваривать информацию; развитие событий; решать проблемы по мере их поступления.

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

to tail; to break off; without batting an eyelash; to escort; to resort to smth; to cultivate a taste for the best in literature; to see far better days; to hit smb a terrific blow; to make a go of things; the man simply didn't fit into the character of a failure; to negotiate for a lease; to plant letters; validity of the marriage; to stare in contemplation; under an arrangement with; to skip everything about smth; to face smth; common-sense reconstruction of the evidence.

3. Describe the following.

Helen Monteith, F.Sabin's house.

4. Answer the following questions:

1. Who did Mason and Della Street meet when they came to F.Sabin's house? 2. What were Paul Drake's people looking for? 3. Why didn't Mason let Miss Monteith come into the house? 4. What did she tell Mason about her first meeting F. Sabin? 5. Why, according to Helen Monteith, was her husband keeping back his real name? 6. Why did he go soon after their marriage? 7. How did Helen get to know that it was F.Sabin who she was married to? 8. What did she say about the mountain cabin? 9. Why did they leave the cabin in a hurry?

5. Make a question plan to the chapter.

6. Explain what is meant by:

1. He planted these letters and left them to be mailed from various places on different dates (p. 95). 2. "We were to be married again", she said, "in Santa Delbarra". (p.96). 3. I knew at the time I married him that the marriage was of doubtful legality (p. 97). 4. "Yes", she said unexpectedly, "I do." (p. 100). 5. My training has been to sympathize with the underdog and fight for him. (p. 104).(p. 106-127)

Chapter 5 (p. 106-127)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

м'яко кажучи; покінчити з чимось; мати з кимось серйозну розмову; вислизнути; не будемо переходити на особистості; не лізти в якусь справу; надати докази; постанова про розлучення; не має бути розголосу; попередити; передавати; перестаратися; недійсний; прослідкувати; в чийомусь розпорядженні; порушити інструкції; стикатися; це залишається з'ясувати; залицятися до когось; всі можливі запобіжні заходи.

мягко говоря; покончить с чем-то; вызвать кого-то на ковер; ускользнуть; не будем переходить на личности; не лезть в какое-то дело; предоставит доказательства; постановление о разводе; не должно быть огласки; предупредить; передавать; перестараться; недействительный; проследить; в чем-либо распоряжении; нарушить инструкции; сталкиваться; это остается выяснить; ухаживать за кем-то; все возможные меры предосторожности.

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

let smb present smb; to put smb on the defensive; to be disposed; to presume; to obtain a divorce; a family fight; in cash; to be bound to; a closely guarded secret; certified cheque; let's have an encore; to be in charge of; on the strength; to amount to smth; to be free with accusations; before my case came up; when it comes to exchange of personal vituperation; elaborate precautions; to have a horror of publicity.

3. Answer the following questions:

1. Why was Ch. Sabin so anxious to see Mason? 2. Why did Steve Watkins fly to Central America? 3. What were the plans of Helen Sabin? 4. What had happened between Helen and Fremont Sabin? 5. Why did she pretend to go on a round-the-world-tour? 6. What was she to get after everything had been settled? 7. Was it settled?

4. Describe the following.

Helen Sabin .

5. Explain what is meant by:

1. "Well, I guess my testimony amounts to something, doesn't it?" she snapped. "I know when I got the divorce". (p.125). 2. Her smile was expansive. "Don't let the anger get the best of you, Charles", she said. (p.122). 3. When it comes to exchange of personal vituperation, she'd quite probably have you beaten before you started (p.124). 4. "I think", Mason said, "that your father had some reason for wanting to keep his picture out of the newspaper at that particular time" (p. 125)

7. Retell the chapter.

8. Write a short summary of the chapter.

Chapter 6 (p. 128-147)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

квартал; узбіччя; переполох; задні дверцята машини; кивнути; втручатися (у розмову); промовистий погляд; приятель; занাপастити когось; щиро бажати чогось (прагнути чогось); продовжувати; натякати на щось; видати (когось поліції); укласти угоду; навколосвітня подорож; свідоцтво про розлучення; хатина (халупа); матеріал (факти); одразу ж.

квартал; обочина; переполох; задняя дверь машины; кивнуть; вмешаться (в разговор); многозначительный взгляд; приятель (парень); известить кого-то; искренне хотеть чего-то (склоняться к чему-то); продолжать; клонить к чему-то (намекать на что-то); представить (кого-то полиции); заключать договор; кругосветное путешествие; свидетельство о разводе; хижина (лачуга, хибара); материал (факты); с порога (сразу).

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

to ride up in the elevator; feet spread far apart; let's get this straight; to solve the murder; not to give a damn; sack of tobacco; to waste words; a felony case; to commit a felony; a certified copy; a laundry mark; show up; as nearly as one can find out; how do you mean?.

3. Answer the following questions:

1. How far was Mason from his office, when the police made him stop? 2. What did Raymond Sprague want to ask Mason about? 3. What did Raymond Sprague threaten to charge Mason with? 4. Where was the gun which killed Fremont C. Sabin taken from? 5. Who entered after a peculiar knock? 6. What did Mason tell Helmold to do?

4. Make a question plan to the chapter.

5. Translate the passage on p. 139 (Sergeant Holcomb said ... But she took that gun up to the cabin and killed Fremont C. Sabin).

6. Explain what is meant by:

1. "I don't give a damn what you charge me with," Mason told him. (p.132). 2. "A mere difference of opinion", Mason observed. (p.136). 3. Rather a peculiar situation developed out at Sabin's house. (p.138). 4. You have a case which entirely revolves around a parrot (p. 146). 5. "I'm commencing to have an idea". (p. 146)

Chapter 7 (p. 148-153)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

за кермом; наймати приватного детектива; описати вісімку; оцінити ситуацію; впіратися; вислизнути з машини; жердинка;

за рулем; нанимать частного детектива; описать восьмерку; оценить ситуацию; упрямиться; выскользнуть из машины; жёрдочка, бормотать.

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

back of the car; fight for once balance; outcome; to overlook the fact; to nod ones satisfaction .

3. Answer the following questions:

1. Why did the parrot squawk from time to time? 2. What was Drake pessimistic about? 3. What was Drake's attitude towards tapping telephone wires? 4. Why did Drake make a figure eight? 5. Why did Drake want to switch out the lights of the block? 6. What were Casanova's words?

4. **Retell the chapter.**
5. **Write a short summary of the chapter.**
6. **Explain what is meant by:**

1. "How much do you charge for tapping telephone?" Mason asked. (p.148). 2. "Make certain we are not being followed," Mason said (p.151). 3. "That's rather a snoop neighbour," Drake observed thoughtfully (p.151). 4. "Well, we'll know in a minute," Drake said (p. 152). 5. "My God, you've shot me". (p. 153)

Chapter 8 (p. 154-178)

1. **Find in the text English equivalents for the following words and phrases:**

підводити, змитися (збігли, зникнути), лити (сльози), роман, із забобонами, обмежений (із забобонами); відмовитися від; вочевидь; безробітній; кімната з двома ліжками; йти навшпиньки; слабка посмішка; як так сталося?; збільшувальне скло (лупа); подивитися косо.

подводит; смьтсья (бежать, скрьтсья); лить (слёзы); роман; ограниченный (с предрассудками); отказаться от; очевидно; безработный; комната с двумя кроватями; идти на цыпочках; слабая улыбка; как так случилось?; увеличительное стекло (лупа); посмотреть косо.

2. **Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:**

come on over here; a high school; slap in the face; to get the door open; sob sister; tabloid newspaper; to drag through courts; to get in touch with; to double-cross; to head back; tumble to; a bunch of man; to take a chance.

3. **Answer the following questions:**

1. Why was Della Street crying? 2. What did Helen Monteith tell Della Street? 3. Where did Della Street take Helen Monteith? 4. Why did Della Street ask the clerk in the hotel a lot of questions? 5. Where was Della Street and Helen Monteith's room in the hotel? 6. Why did Helen Monteith ask to get the room open? 7. What time did Della Street wake up? 8. How did Drake get the necessary telephone bill?

4. **Retell the chapter.**
5. **Make a plan to the chapter.**
6. **Explain what is meant by:**

1. "...She made me see him just the way she saw him..." (p.157). 2. "...He had a philosophy of life which saw the beautiful side of everything..." (p.159). 3. "When you get the whole picture in its proper perspective, and in the light of some new evidence we've uncovered, it's quite consistent with his character." (p.159). 4. "She must have something of gift for expression," Mason said (p. 161). 5. "She is the legal widow, and, as such, entitled to step in and take charge". (p. 169). 6. "...I'm going to duck out too..." (p. 178)

Chapter 9 (p. 179-196)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

дійти згоди з; двошлюбність; надавати значення; рішення про розірвання шлюбу; підроблений документ; юридична сила; проводити когось; приблизно; немає небезпеки.

достичь соглашения с; двоебрачие; придавать значение; решение о расторжении брака; подложный документ; юридическая сила; проводить кого-то; приблизительно; опасности нет.

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

to be in the possession; to be granted; to be washed out; matrimony; to be in custody; suit for divorce; witness stand; to stir up a whole mess of trouble for smb.; to get at.

3. Answer the following questions:

1. What time was it, when Charles Sabin and Richard Waid reached Mason's office?
2. Where did Charles Sabin find the will? 3. What was the will? 4. Why did Mason consider that Helen Monteith was not the murderer?

4. Retell the chapter.

5. Translate the passage on p. 179 (It was shortly after eleven ... but which Helen?).

6. Explain what is meant by:

1. "I'm virtually certain that she [Helen Monteith] didn't murder him, but there's some circumstantial evidence which she's going to have a hard time explaining away – in fact, she may never be able to do it, unless we uncovered the real murder." (p.184). 2. "...She'd been tricked into a bigamous marriage..." (p.184). 3. "Everyone was gambling, trying to get token without work.." (p.188). 4. "Steve himself couldn't have murdered Mr. Sabin.." (p. 189).

Chapter 10 (p. 197-212)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

точна наука; особистий кабінет; повідомлювати інформацію; почеркознавець; підроблений чек; тайна, яку суворо охороняють; час від часу; вправна підробка; кинутися (метнутися); поштова скринька.

точная наука, личный кабинет, сообщать информацию, почерковед, подложный чек, строго оберегаемая тайна, время от времени, ловкая подделка, броситься (метнуться), почтовый ящик.

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

thoughtful seconds; to carry out a plan; to put smb. in a difficult position; swivel chair.

3. Answer the following questions:

1. What did Randolph Holding look like at the very beginning of the chapter? 2. Why was Mrs. Sabin bearing down upon Mason with ominous purpose? 3. Who is the murderer from Mrs. Sabin's point of view? 4. Did Mrs. Sabin manage to get the envelope? 5. Where did Mason put the forged cheque?

4. Retell the chapter.

5. Make 5 questions to the chapter.

6. Explain what is meant by:

1. Randolph Bolding had carefully cultivated an expression of what Mason had once described to jury as "synthetic, professional gravity".(p.197). 2. "But it's so manifestly unfair," Bolding protested (p.200). 3. "The cheques are clever forgeries..." (p.204). 4. "You got those paper from Bolding," she charged (p. 209). 5. "You Tangle with me," she said, "and you'll be sorry" (p. 210).

Chapter 11 (p. 213-230)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

наручний годинник; непрямі докази; суд; протертися (до дірок); смертоносна зброя; допитувати; на кожному кроці (повсюди, постійно); колегія присяжних при коронері; намагатися стримати (про сльози)

наручные часы; косвенные улики; суд; протираться (продырявливаться); смертоносное оружие; допрашивать; на каждом шагу (повсюду, постоянно); коллегия присяжных при коронере; стараться сдержать (о слезах).

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

abreast; to point out; to fire the shot; a little while; inquest; in the light of; to be guilty of; upright position; protesting squeak; criminal investigation; to live over; to appear ridiculous; to be accused of.

3. Retell the chapter.

4. Make 5 questions to the chapter.

5. Find synonyms to the given words in the text.

to suspect; hands; proof; continue; things; hearsay; succeed; rear seat; an office with cement floor; to sink into; put on.

6. Explain what is meant by:

1. "Of course, Perry, there's quite a bit of stuff shaping up against Helen Monteith," Drake pointed out. (p.216). 2. "I know," Mason said, "but she certainly left a lot of circumstantial evidence hanging around loose..." (p.216). 3. "I'm telling you, fair and square, if he agrees to let you talk it'll be because he'll want to give you lots of rope and watch you hang yourself." (p. 222). 4. "I suppose you'd have to be in love to get my viewpoint anyway, and probably it has to be a love which comes after you've had one complete and utter disillusionment..." (p. 226).

Chapter 12 (p. 231-279)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

провітрити приміщення; вхідний отвір кульового каналу; згоріти дотла; потроху, поступово; промисловий сезон; продовольчий магазин; найближчий сусід; продовжити розслідування; присягнути у якості свідка; дрібниці.

проветрить помещение; входное отверстие пулевого канала; сгореть дотла; мало-помалу (понемногу, постепенно); промысловый сезон; продовольственный магазин; ближайший сосед; продолжить расследование; присягнуть в качестве свидетеля; мелочи.

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

acquire reputation; to snap pictures; to fix the responsibility; an interested party; still the titter; to put the shutter down; wide-eyed; comment on; trying experience; to take the witness stand; for the purpose of doing smth.; to take advantage; cool off; to wind clock; to point out; about all.

- 3. Make a plan to the chapter.**
- 4. Make 10 questions to the chapter.**
- 5. Name all the characters mentioned in the chapter. Speak about them.**
- 6. Explain what is meant by:**

1. “I want everybody to understand that we ain’t going to have any monkeyshines, and we ain’t going to have any oratory, or long-winded objections...”. (p.233). 2. “We are going to have order,” the corner said (p.250). 3. “Those are the little things,” Sergeant Holocomb said, with very evident pride, “which a trained investigator notices, and which others don’t...” (p. 263). 4. “I think that covers the situation very comprehensively,” the corner said (p. 264). 5. “You mean that he wasn’t wakened until after the alarm had run down?” (p. 270).

Chapter 13 (p. 280-294)

- 1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:**

нервувати; тим часом (між тим); мати серйозні причини; залежати від когось; указати на; звикнути до чогось; на порозі.

действовать на нервы; тем временем (между тем, за это время); иметь веские причины; зависеть от кого-либо; указать на; привыкнуть к чему-л.; на пороге.

- 2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:**

figure something; excellent step; to have access to; pin something on someone; to fit into the picture; to take a ride; to inflict something upon; in the light of.

- 3. Make a plan to the chapter.**
- 4. Make 10 questions to the chapter.**
- 5. Describe the following.**

Helen Monteith’s behavior

- 6. Explain what is meant by:**

1. He realized, suddenly, that whatever he was to do had to be done swiftly. (p. 284).
2. “That’s the angle of this case I can’t understand...” (p.287).
3. Cut all the red tape you can (p. 289).
4. “... I’m going to need you to help me...” (p. 291).

Chapter 14 (p. 295-302)

1. Find in the text English equivalents for the following words and phrases:

крісло-гойдалка; чорний день; іноді (зрідка, час від часу); викинути з голови.

кресло-качалка; черный день; иногда (изредка, время от времени); выбросить из головы.

2. Find the following words and phrases in the text and give their Russian equivalents:

to make a pile of money; to say in a slow drawl; to visit somebody back; to put aside; to meditate; to be wrapped in thought; to have enough of.

3. Describe the following.

Helen Monteith and George Wallman as a couple.

4. Explain what is meant by:

1. “...So I suggested to Fremont that he was in danger...” (p. 298). 2. “...I’m afraid you’re going to have to readjust your philosophies of life...” (p.299). 3. “He does leave a clean taste in your mouth, doesn’t he, Della?” (p. 300). 4. He laughed. “Let’s think of moonlight instead, Della.” (p. 302).

5. Summarize your impression of the book .

6. Make 10 questions to the book.